

古典文學研究資料彙編

西遊記資料彙編

上冊

蔡鐵鷹編

中華書局



古典文學研究資料彙編

22  
西遊記資料彙編

上冊  
蔡鐵鷹編

中華書局

I207.419  
C058

圖書在版編目(CIP)數據

西遊記資料彙編/蔡鐵鷹編。—北京:中華書局,2010.6  
(古典文學研究資料彙編)  
ISBN 978-7-101-07414-7

I. 西… II. 蔡… III. 西遊記—研究資料 IV. I207.  
419

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2010)第 084731 號

責任編輯:劉彥捷

古典文學研究資料彙編

西遊記資料彙編

(全二冊)

蔡鐵鷹 編

中華書局出版發行

(北京市豐臺區太平橋西里 38 號 100075)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

北京瑞古冠中印刷廠印刷

\*

850×1168 毫米 1/32·32%印張·4 插頁·760 千字

2010 年 6 月第 1 版 2010 年 6 月北京第 1 次印刷

印數:1-2000 冊 定價:88.00 元

---

ISBN 978-7-101-07414-7

# 編寫說明

關於本書的編寫原則，可以用「出新、實用、方便、可靠」來概括，現結合編寫體例說明如下：

一、出新。凡屬資料彙編，必然要涉及對前人成果的承襲和更新。收錄是否比前人更齊全，當然是重要的衡量標準，但更重要的是，新出的資料應該反映當前最新的研究進展，並對未來的研究趨勢有一種理解和預期，這纔是後來者的歷史使命。鑒于這一原則，本書對近二十年發現的《西遊記》研究資料作了重點介紹，其中包括在敦煌發現的西夏唐僧取經壁畫、在山西發現的《禮節傳簿》和宋金隊戲《唐僧西天取經》排場單、在福建發現的元代齊天大聖民間祭祀神位和在日本發現的元代《唐僧取經圖冊》等等，並用「附錄」、「編者按」的形式介紹了與這些資料有關的背景和這些資料所導致的研究命題的變化。又根據近年對《西遊記》的成書及取經故事宗教背景做廣泛探討的趨勢，加大了對《大唐西域記》、《大唐三藏取經詩話》和相關宗教文化的介紹，包括加大了對宋元以來佛道相爭一類材料的介紹。在新舊資料的取舍中，編者已經儘可能地體現了近些年來《西遊記》研究的發展走勢——當然是讓資料本身說話。

二、實用。由於《西遊記》涉及到歷史、社會、宗教、文化等相當多的方面，所以擷取其相關研究資料的面也相當地寬。本書對這諸多方面都有涉及，搜羅仍不出本事、源流、版本、序跋和作者此類範

圍，但在具體處理資料條目時詳略有別。具體說，本書收集資料的重點是在百回本《西遊記》問世之前，對於能夠反映取經故事演變源流的資料，搜羅不厭其詳；而對於《西遊記》情節在清代以後通俗小說、戲劇、曲藝中的大量衍生，則略為點綴而已——如對於齊天大聖等等在後世通俗小說中的出現，本書只選了《八仙出處東遊記》，而之所以選用這一種，還是因為這本書中的齊天大聖有可能並不是出自百回本《西遊記》而有另外的意義。這樣做的實用目的不言自明。另外，一般古典文學研究資料的時間下限通常止於晚清或者「五四」時期，但本書考慮到現代意義上的《西遊記》研究實際起於「五四」前後，後來近百年間的研究都與當時各學派學說的興起、發端有千絲萬縷的聯繫，從學術史的角度更是一脈相承，所以本書以「近人考論」（含附錄）的名義選錄了一些近幾十年來在學海中引起過波濤的重要研究成果。這也是非常實用的做法，使得本書有了一點學術史的意味，相信其參考價值會得到讀者的肯定。

三、方便。本書也採用了通常的歸類原則，將所搜羅的資料分為「本事」、「源流」、「版本序跋」、「作者」、「批評與影響」五編，但我們在每一編以下又分出了更詳細的若干層次。比如「源流」一編下分「原生的取經故事」、「佛經變文與取經故事」、「筆記傳奇話本與取經故事」、「戲劇寶卷平話與取經故事」、「取經故事圖片資料」等等綱目；綱目以下再根據內容設子目；同類資料則原則上以時間先後為序排列。這樣有利於保持資料的系統性和完整性，可以方便讀者查檢。在資料條目下面，編者以按語的形式盡所知對資料的來源、價值以及前人的研究意見作一些簡要、客觀的提示，在某些條目下

還以「附錄」的形式介紹了一些資料性較強、與原始資料有一定關聯的今人文章，相信會有利於釐清資料的脈絡而為讀者帶來方便。

四、可靠。本書承襲了前人的許多成果，但無論出於何種來源，編者對於其中的絕大部分都依據可靠的版本作了復核，對部分資料中各種各樣的異體字、避諱字、俗字，在不影響原義的前提下作了局部調整（如「邱」徑改為「丘」，「毘」徑改為「毗」），但對於重要資料如《大唐西域記》、《大唐三藏取經詩話》、雜劇《西遊記》、《先府賓墓誌銘》等，原則上一仍其舊，儘量保持了原貌。

作為初衷，編者希望能在編寫過程中充分體現以上原則，但實際上錯誤和不足在所難免，歡迎讀者批評指正。

編者

二〇〇八年七月

# 目錄

編寫說明……………一

## 第一編 本事

史籍玄奘……………一

〔後晉〕劉 昫……………一

舊唐書·方伎傳〔僧玄奘〕……………一

〔唐〕玄 奘……………一

大唐西域記〔節錄〕……………二

卷一 阿耆尼國·屈支國……………二

卷五 羯若鞠闍國·玄奘會見戒日王……………二

卷十二 大流沙以東行程……………二

〔唐〕慧立、彦棕……………二

大慈恩寺三藏法師傳〔節錄〕……………五

卷一 起載誕於緜氏 終西屈於高昌……………二

卷五 起尼乾占歸國 終至帝城之西漕……………二

卷六 起十九年春正月入西京……………二

卷十 起顯慶三年……………終至……玉華宮捨化……………二

〔唐〕玄 奘……………二

還至于闐國進表……………二

〔唐〕李世民……………三

答玄奘還至于闐國進表詔……………三

〔唐〕玄 奘……………三

進《西域記》表……………三

〔唐〕李世民……………四

答玄奘法師進《西域記》書詔……………四

大唐三藏聖教序……………四

〔唐〕玄奘

謝御製三藏聖教序表

一六

〔唐〕李治

述聖記

一六

筆記玄奘

一八

〔唐〕劉肅

大唐新語「沙門玄奘」等

一八

〔唐〕段成式

酉陽雜俎「中天玄奘」等

一九

〔宋〕李昉

太平廣記「異僧·玄奘」

一九

〔宋〕歐陽修

于役志「壽寧寺玄奘取經壁畫」

二〇

〔宋〕蘇轍

題郾城彼岸寺二首·武宗元比部畫文

二〇

殊玄奘

二〇

〔宋〕董道

廣川畫跋「書玄奘取經圖」

二二

〔宋〕錢易

南部新書「奘三藏至西域」等

二三

取經紀事

二三

〔唐〕玄奘

大唐西域記(節錄)

二三

卷一 屈支國·阿奢理貳伽藍及其傳說

縛喝國·納縛僧伽藍 迦畢試國·

大雪山龍池及其傳說

卷二 印度總述(釋名 疆域 邑居 衣

飾 饌食 教育 佛教 族姓 敬

儀 病死)

卷三 迦濕彌羅國·五百羅漢僧傳說 佛

牙伽藍及傳說 索建地羅論師及象

食羅漢遺迹



卷四 婆羅吸摩補羅國

卷六 室羅伐悉底國·逝多林給孤獨園

劫比羅伐宰堵國·釋迦爲太子時傳說

卷七 婆羅痾斯國·象、鳥、鹿王本生故事

吠舍釐國·佛舍利宰堵波及諸遺迹

卷八 摩揭陀國上·波吒釐子城及傳說

無憂王地獄處 戒賢伽藍及伏外道

事 如來成道及諸奉佛遺迹

卷九 摩揭陀國下·雞足山及大迦葉故事

鷲峯及佛迹

卷十一 僧伽羅國·執師子傳說 僧伽羅

傳說 波刺斯國

卷十二 揭盤陀國·建國傳說 奔穰舍羅

瞿薩旦那國·建國傳說 鼠壤墳

傳說 麻射僧伽藍及蠶種之傳入

〔唐〕慧立、彥棕

大慈恩寺三藏法師傳(節錄)……………四五

卷一 起載誕於緱氏 終西屆於高昌……………

卷二 起阿耆尼國…………… 木叉毘多駁難

過質子寺 至迦濕迷羅國 大梵

天王

卷三 起阿踰陀國…………… 旃伽河遇賊 入

那爛陀寺 迦葉、阿難舊地 婆羅

門許願

卷四 起瞻波國…………… 山中石人 西女國

菩薩勸歸 破小乘論

卷五 起尼乾占歸國…………… 受戒日王之請

曲女城大會 歸途行程 過雪山

至于闐國

附錄一 唐前主要西域史地資料簡目…………… 六七

附錄二 西域主要古地名與現代地名對照…………… 六九

## 第二編 源流

原生的取經故事……………七三

〔唐·五代〕缺名

大唐三藏取經詩話(大唐三藏法師取經

記)……………七三

(題原缺)第一 行程遇猴行者處第二

人大梵天王宮第三 人香山寺第四 過獅

子林及樹人國第五 過長坑大蛇嶺處第六

人九龍池處第七 ……(題原缺)第八

人鬼子母國處第九 經過女人國處第十

人王母池之處第十一 人沉香國處第十二

人波羅國處第十三 人優鉢羅國處第十

四 人竺國度海之處第十五 轉至香林寺

受心經處第十六 到陝西王長者妻殺兒處

第十七

附錄……………九六

王國維跋 羅振玉跋一 羅振玉跋二 魯迅

《關於(唐三藏取經詩話)的版本——寄開明

書店中學生雜誌社》

佛經、變文與取經故事……………一〇〇

〔三國〕支謙(譯)撰集百緣經(節錄)……………一〇〇

梵摩王太子求法緣(三五) 佛度水牛生

天緣(五八)

佛說孛經鈔「給孤獨園」……………一〇三

〔晉〕竺法護(譯)佛說海龍王經(節錄)……………一〇四

金翅鳥品第十六 佛說力士移山經(節錄)……………一〇四

〔後秦〕鳩摩羅什(譯)梵綱經(節錄)……………一〇五

梵綱經(節錄)……………一〇五

盧舍那佛說菩薩心地戒品第十

〔梁〕僧 旻等〔譯〕……………一〇六

經律異相「鬼子母受化」……………一〇六

〔隋〕闍那崛多供笈〔譯〕……………一〇七

添品妙法蓮花經〔節錄〕……………一〇七

陀羅尼品第二十一 觀世音菩薩普門品

第二十四

〔唐〕玄 奘〔譯〕……………一〇九

十一面神咒心經〔節錄〕……………一〇九

〔唐〕不 空〔譯〕……………一一〇

毗沙門儀軌「北方大毗沙門天王」……………一一〇

北方毗沙門天王隨軍護法儀軌「毗沙

門神其孫那吒」……………一一〇

〔唐〕智 通〔譯〕……………一一一

千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒經

〔節錄〕……………一一二

〔宋〕法 賢〔譯〕……………一一三

佛說幻化網大瑜伽教十忿明王大明觀

想儀軌經「三面八臂」……………一一三

〔唐〕缺 名〔敦煌寫卷〕……………一一三

降魔變文〔節錄〕……………一一三

〔唐·五代〕缺 名〔敦煌寫卷〕……………一一三

舜子變……………一一三

〔唐·五代〕缺 名〔敦煌寫卷〕……………一一三

唐太宗入冥記……………一一三

〔宋〕贊 寧……………一一三

宋高僧傳「唐上都章敬寺悟空傳」……………一一三

筆記、傳奇、話本與取經故事……………一一四

本土猿猴……………一一四

〔先秦〕呂不韋……………一一四

呂氏春秋「當賞」……………一一四

〔漢〕劉 安……………一一四

淮南子「楚王有白猿」……………一三五

〔漢〕焦延壽……………

易林「坤之剝」……………一三五

〔漢〕趙曄……………

吳越春秋「白猿」……………一三五

〔晉〕王嘉……………

拾遺記「周羣」……………一三六

〔晉〕干寶……………

〔搜神記〕「狻國馬化」……………一三六

〔唐〕李公佐……………

李湯（古岳瀆經）……………一三七

〔明〕缺 名……………

樵机閑評 第一回（節錄）……………一三八

附錄……………一三九

〔魯迅〕唐宋傳奇集·稗邊小綴·古岳瀆經〕

〔宋〕蘇軾《濠州七絕·塗山》〔宋〕王象之

《輿地紀勝》（輯錄）〔清〕李德耀《泗州通

志》（輯錄）

〔唐〕缺 名……………

歐陽紇（補江總白猿傳）……………一四二

〔唐〕張 讀……………

宣室志「求人心遇猿僧」……………一四四

〔唐〕戴 孚……………

廣異記「張鋌」……………一四五

〔唐〕李復言……………

續玄怪錄「刁俊朝」……………一四七

〔唐〕薛用弱……………

集異記「汪鳳」……………一四八

〔宋〕洪 邁……………

夷堅志「蔡京孫婦」……………一四九

〔宋〕缺 名……………

〔陳巡檢梅嶺失妻記（節錄）……………一五〇

〔明〕瞿佑

剪燈新話「申陽洞記」

一五五

附錄

王益民《孫悟空的形象出自閩北寶山》(節錄)

一五九

〔明〕吳元泰

八仙出處東遊記「齊天大聖」

一六一

〔清〕崔述

豐鎬考信別錄「古跡相因而生·孫悟空

一六一

發祥之所」

一六一

佛教猿猴

一六二

〔三國〕康僧會(譯)

六度集經(節錄)

一六三

國王本生

彌猴本生 彌猴王本生經

一六三

〔北魏〕吉迦夜共曇曜(譯)

雜寶藏經(節錄)

一六六

善惡彌猴緣 十奢王緣

一六六

〔南朝·宋〕法護(譯)

大力明王經(節錄)

一六八

〔唐〕玄奘

大唐西域記「持蜜彌猴」

一六九

〔宋〕劉克莊

釋老六言十首(其四)

一七〇

〔宋〕張世南

遊宦紀聞「張聖」

一七〇

〔宋〕洪邁

夷堅志「宗演去妖猴」

一七一

附錄

《永福縣志》(乾隆)「護法猴王」

一七二

〔印度〕蟻垤

羅摩衍那(節錄)

一七三

豬八戒

一八〇

〔先秦〕缺名

山海經「屍身之神」等……………一八一

〔漢〕劉安……………一八一

淮南子「封豨」……………一八三

〔晉〕干寶……………一八三

搜神記「安陽亭書生」……………一八三

〔前秦〕王嘉……………一八三

拾遺記「有獸狀如豕」……………一八三

〔唐〕牛僧孺……………一八三

玄怪錄「郭代公」(烏將軍)……………一八三

〔唐〕義淨(譯)……………一八三

根本說一切有部毗奈耶雜事「佛制苾芻髮不應長緣」……………一八六

〔唐〕薛用弱……………一八七

集異記「李汾」……………一八七

〔唐〕戴孚……………一八七

〔唐〕崔日用……………一八七

〔唐〕杜光庭……………一八八

道教靈驗記「天蓬咒」等……………一八八

王道珂誦天蓬咒驗 劉載之誦天蓬咒驗……………一八八

范希越天蓬印祈雨驗……………一八八

〔宋〕吳自牧……………一九〇

夢梁錄「四聖延祥觀」……………一九〇

〔清〕俞樾……………一九一

茶香室三鈔「捲簾將軍」……………一九一

附錄……………一九二

黃永武《猪八戒的由來》……………一九二

江流兒……………一九二

〔唐〕溫庭筠……………一九四

乾驥子「陳義郎」……………一九四

〔唐〕皇甫氏……………一九五

原化記「崔尉子」……………一九五

〔唐〕缺名……………一九五

|                  |     |
|------------------|-----|
| 德璘傳「鄭德璘」         | 一九七 |
| 〔宋〕周 密           | 一九八 |
| 齊東野語「吳季謙」        | 一九九 |
| 〔明〕宋祖舜、方尚祖〔纂修〕   | 二〇〇 |
| 淮安府志(天啟)「淮陰義婦」   | 二〇〇 |
| 〔清〕澹漪子           | 二〇一 |
| 西遊證道書 第九回評語      | 二〇一 |
| 觀音 僧伽(泗州大聖)      | 二〇一 |
| 〔唐〕李 白           | 二〇二 |
| 僧伽歌              | 二〇三 |
| 〔宋〕李 昉           | 二〇三 |
| 太平廣記「異僧類·僧伽大師」   | 二〇三 |
| 〔宋〕贊 寧           | 二〇四 |
| 宋高僧傳「唐泗州普光王寺僧伽傳」 | 二〇四 |
| 〔宋〕羅 泌           | 二〇七 |
| 路史「僧伽」           | 二〇七 |

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 〔明〕朱曰藩                  | 二〇七 |
| 山帶閣集「跋姚氏所藏大聖降水母圖」       | 二〇七 |
| 〔明〕缺 名                  | 二〇八 |
| 三教源流搜神大全「觀世音」           | 二〇八 |
| 〔清〕阮葵生                  | 二〇九 |
| 茶餘客話「龍興寺旃檀佛」            | 二〇九 |
| 〔清〕俞正燮                  | 二〇九 |
| 癸巳類稿「觀世音」               | 二〇九 |
| 〔清〕陳夢雷                  | 二一〇 |
| 古今圖書集成·神異典「觀世音」         | 二一〇 |
| 西王母 太白金星(東方朔)           | 二一一 |
| 〔先秦〕缺 名                 | 二一一 |
| 山海經「西王母」等               | 二一一 |
| 〔漢〕西山經：朱厭、舉父(誇父)、西王母 大荒 | 二一一 |
| 西經：昆侖之丘 海內西經：西王母        | 二一一 |
| 〔先秦〕缺 名                 | 二一一 |

穆天子傳「西王母」……………二四

〔漢〕司馬相如  
大人賦〔節錄〕……………二四

〔晉〕干 寶  
搜神記「祠西王母」……………二五

〔梁〕蕭 繹  
金樓子「西王母」……………二五

〔宋〕羅 願  
爾雅翼「西王母」……………二五

〔明〕吳元泰  
八仙出處東遊記「西王母」……………二六

〔漢〕應 劭  
風俗通義「東方朔」……………二六

〔漢〕郭 憲(?)  
洞冥記「東方朔」……………二六

〔漢〕班 固(?)

漢武故事〔節錄〕……………二八

漢武帝內傳〔節錄〕……………三〇

〔唐〕李 冗  
獨異志「東方朔」……………三〇

〔明〕王世貞(?)  
列仙全傳「東方朔」……………三二

〔清〕翟 灝  
通俗編「東方朔偷桃」……………三三

如來 三清 玉皇 太上老君……………三三

〔北齊〕魏 收  
魏書·釋老志「釋迦佛」……………三三

〔清〕黃伯祿  
集說詮真「釋迦佛」……………三三

〔晉〕葛 洪  
枕中書「玄都玉京」……………三七

〔宋〕張君房



〔雲笈七籤〕種民天·三清境……………三七

〔宋〕朱熹《新大全》(釋刊)……………三八

〔朱子語類〕道家三清……………三七

〔明〕缺名《東華真經》……………三八

〔老君聖紀〕三清……………三八

〔梁〕陶弘景《真靈位業圖》(門天王)……………三八

〔真靈位業圖〕玉皇道君……………三八

〔梁〕殷芸《殷芸小說》天帝……………三九

〔唐〕段成式《酉陽雜俎》(張天帝)……………三九

〔唐?〕缺名《酉陽雜俎》……………三九

〔高上玉皇本行集經〕高上玉皇……………三〇

〔明〕王世貞(?)《列仙全傳》太上老君……………三二

〔二郎神〕托塔天王(毗沙門天王)……………三二

〔天哪吒〕……………三二

〔唐〕柳宗元《龍城錄》(趙昱)……………三三

〔龍城錄〕趙昱(清源妙道真君)……………三三

〔唐〕盧求《成都記》(李冰)……………三三

〔宋〕朱熹《朱子語類》(灌口二郎神)……………三四

〔朱子語類〕灌口二郎神……………三四

〔明〕劉元卿《賢奕編》(張仙(孟昶))……………三四

〔賢奕編〕張仙(孟昶)……………三四

〔明〕沈朝宣《仁和縣志》(嘉靖)(鄧遐)……………三五

〔明〕缺名《三教源流搜神大全》(清源妙道真君)……………三五

〔三教源流搜神大全〕清源妙道真君……………三五

〔明?〕趙昱……………三五

〔明?〕清?〕缺名《明?〕清?〕缺名……………三五